

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 62 (2004)  
**Heft:** 325

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen = Bibliographie

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Jahrbücher für 2005  
aus dem Kosmos-Verlag:**

**ROTH, H.: Der Sternenhimmel 2005.** Astronomisches Jahrbuch für Sternfreunde. 65. Jahrgang. Stuttgart, Franckh-Kosmos Verlag 2004. 346, (6) S., 80 z.T. farb. Abb. Geb., ISBN 3-440-09795-1, Euro 24.90, CHF 42.00. *Der Sternenhimmel 2005* gilt mit seinem täglichen Astrokalender nach wie vor als eines der besten Hilfsmittel für alle, die sich schnell und präzis über das aktuelle Geschehen am Himmel informieren möchten. Das Jahrbuch wurde zu diesem Zweck noch übersichtlicher gestaltet, ohne jedoch die bewährte traditionelle Struktur zu verlieren. Die Monatsübersichten und der Astrokalender befinden sich nun im vorderen Buchteil, die Jahresübersicht mit den Koordinatentabellen ist nach hinten verschoben worden. Dies entspricht der ursprünglichen, noch von Robert A. Naef eingeführten Reihenfolge. Auch andere kleinere Veränderungen erhöhen den effizienten Gebrauch. So wird für jede Nacht zusätzlich angegeben, welches Zeitintervall für die Beobachtung lichtschwacher Objekte günstig ist. Daher ist es nicht mehr notwendig, den Mondlauf und die Dämmerungszeiten einzeln nachzuschlagen. Der graphische Mondkalender wurde überarbeitet und befindet sich jetzt in den monatlichen Kapiteln unter

dem Stichwort «Mond». Die letzte Jahr aus Platzmangel weggelassenen Adressverzeichnisse der Sternwarten und Gesellschaften sowie die Planetographik wurden wieder aufgenommen. Mit einem Beitrag zur Geschichte derstellaren Entfernungsmessung wird die Artikelreihe über die astronomischen Distanzbestimmungen abgeschlossen. *Der Sternenhimmel 2005* ist in seiner Qualität zwar durch und durch ein Schweizer Produkt, kann aber durch seine zeitlichen Angaben für Zürich und Berlin im ganzen deutschen Sprachraum verwendet werden.

**KELLER, H.-U.: Kosmos Himmelsjahr 2005. Sonne, Mond und Sterne im Jahreslauf.** Stuttgart, Franckh-Kosmos Verlag 2004. 272, (8) S., 262 farb. Abb. u. Fotos, 100 Tab. Kart., ISBN 3-440-09792-7, Euro 14.95, CHF 25.90.

Das beliebte Jahrbuch bietet Monat für Monat in übersichtlicher und leicht verständlicher Form alle Informationen zum Himmelsgeschehen. Das *Kosmos Himmelsjahr 2005* enthält umfangreiche kalendariische Angaben, eine kurze Einführung in die Himmelsbeobachtung und zwölf interessante Artikel zu astronomischen Themen. Besonders schätzenswert sind die beigefügten Fotos der astronomischen Highlights 2004 sowie die Neuigkeiten für das Jahr aus Forschung und

Raumfahrt. Zudem gibt das *Kosmos Himmelsjahr 2005* eine Kalendervorschau bis 2012. Das Jahrbuch ist besonders geeignet für jene Leserschaft, die sich beruflich oder für das Hobby über den Lauf von Sonne und Mond, insbesondere deren Auf- und Untergangszeiten, sowie über die Positionen von Planeten und Gestirne orientieren wollen.

**CELINK, W. E.: Kosmos HimmelsPraxis 2005.** Anleitung zur Sternbeobachtung Monat für Monat. Stuttgart, Franckh-Kosmos Verlag 2004. 111, (1) S., ca. 60 Farbfotos u. ca. 40 farb. Abb. Kart., ISBN 3-440-09791-9, Euro 9.95, CHF 17.50.

Dieser Astrokalender ist ganz auf die Anleitung zur Himmelsbeobachtung ausgerichtet. Der Ratgeber zeigt Schritt für Schritt, wie aktuelle Phänomene optimal beobachtet werden können. Für jeden Monat des Jahres bietet die *Kosmos HimmelsPraxis* zudem eine übersichtliche Sternkarte, die wichtigsten Daten zu Sonne, Mond und Planeten sowie ein konkretes Beobachtungsprojekt. Für jedes Quartal werden die schönsten «Deep-Sky-Objekte» vorgestellt, die man mit Fernglas oder kleinem Teleskop gut beobachten kann. Die *HimmelsPraxis 2005* ist somit eine ideale Ergänzung zum *Kosmos Himmelsjahr 2005* oder zum *Sternenhimmel 2005*.

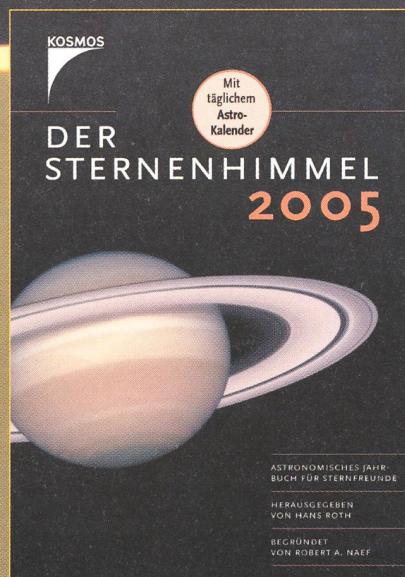
ANDREAS VERDUN

KOSMOS

# Das astronomische Jahrbuch für die Schweiz

Das Astro-Jahrbuch für hohe Ansprüche! Mit mehr als 3.000 Himmelsereignissen bietet das Buch unschlagbar detaillierte Informationen rund um den Sternenhimmel. Besonders praktisch beim abendlichen Einsatz ist der tägliche Astro-Ereignis-Kalender!

► Das Astro-Highlight im Jahr 2005:  
Ringförmige Sonnenfinsternis in Spanien, die bei uns partiell zu verfolgen ist.



Hans Roth  
*Der Sternenhimmel 2005*

352 Seiten, ca. 80 Abbildungen  
gebunden  
ISBN 3-440-09795-1

€ 24,90; €/A 25,60; sFr 42,-

[www.kosmos.de](http://www.kosmos.de)

## BUCHBESPRECHUNGEN BIBLIOGRAPHIES

**MULLER, Ch.: La Langue Française Vue d'Orthonet**, Presses Univ. Strasbourg, 2004, 223 p., ISBN 2-86820-238-1, 15

Pourquoi le télescope a-t-il un accent de moins que le *télescripteur*?

«Ce n'est ni un hasard, ni une bêtise de quelque orthographeur inconnu.», nous dit Charles Muller, l'auteur de l'ouvrage. «Quand fut inventée la «longue lunette à faire peur aux gens» (Molière, *Les Femmes Savantes*), les savants d'Europe, qui ne s'exprimaient qu'en latin, la nommèrent d'un mot tiré du grec: *telescopium*. Quand il passa dans les langues nationales, le français en tira (Académie 1694) le masculin *télescope*; la norme de l'accentuation y fut appliquée: un E intérieur ne s'accentue que s'il est en fin de syllabe: donc *té-les-co-pe*. Ce terme savant resta longtemps isolé; puis, au 18<sup>e</sup> siècle, lui naquit un compagnon: le *télégraphe* (*té-lé-gra-phe*), et au 19<sup>e</sup> siècle le *téléphone*; tous deux normalement bi-accentués. Depuis, la famille n'a cessé de croître; le *Litté* alignait déjà une vingtaine de composés en *télé-*, le *Robert* de 1970 dépasse la centaine, le *Trésor de la Langue Française (TLF)* en remplit 17 grandes pages...»

«C'est que les deux syllabes *télé* ont pris un sens propre, celui de l'adverbe grec qui signifie «loin». Ce n'est pas un mot (sauf comme abréviation familiale de *télévision*: allumer la *télé*). C'est un «formant», qui, associé à d'autres formants comme *-phone*, *graphe*, *-métrie*, ou à des mots comme *vision*, *achat*, *commander*, *charger*, apporte son sens à d'innombrables composés. Et cela lui confère une indépendance, une personnalité qu'il n'avait pas dans l'ancre, le vieux télescope: impossible de couper *tél/les/crip/teur*; le formant a droit à une orthographe où la coupe syllabique cède devant la sémantique: nous lisons *télescripteur*.»

«Depuis un siècle, le vocabulaire s'est ainsi accru de milliers de mots (noms, adjectifs et adverbes, verbes) qui, bien que d'origine grecque pour la plupart, et de naissance savante, ont passé aisément dans l'usage courant. Grâce à leurs formants (Orthonet-Lexique propose une liste des plus courants), dont la connaissance s'est répandue très vite, des composés comme *opiomane*, *pseudonyme*, *cardiologue*, *héliothérapie*, *anthropophage* sont aisément compris. Et, avantage supplémentaire, ils sont largement communs aux langues voisines de la nôtre. Les formants ignorent les frontières, et participent ainsi à la formation... de l'Europe, et même à un vocabulaire transatlantique.»

Orthonet (<http://www.cilf.org/orthonet.fr.html>) est un site mis en place par le *Conseil International de la Langue Française (CILF)*. Il offre des services de lexique, d'information, de consultations, de corrections, de jeux, etc. L'ouvrage *Langue Française Vue d'Orthonet* parle du site et de ses milliers de visiteurs, de leurs appels, de leurs demandes, de leurs difficultés, de leurs curiosités, parfois de leurs erreurs. C'est un condensé de vingt années d'échanges quotidiens: cent pages de confidences, d'anecdotes, de réflexions, de conseils, ... et cent pages de lectures utiles.

ANDRÉ HECK

## Impressum Orion

### Leitende Redaktoren/Rédacteurs en chef:

**Dr. NOËL CRAMER**, Observatoire de Genève, Ch. des Maillettes 51, CH-1290 Sauverny  
Tél. 022 755 26 11  
e-mail: noel.cramer@obs.unige.ch  
<http://obswww.unige.ch/~cramer>

**Dr. ANDREAS VERDUN**, Astronomisches Institut, Universität Bern, Sidlerstrasse 5, CH-3012 Bern  
Tel. 031 631 85 95  
e-mail: andreas.verdun@aiub.unibe.ch  
<http://www.aiub.unibe.ch>

Manuskripte, Illustrationen und Berichte sind an obenstehende Adressen zu senden. Die Verantwortung für die in dieser Zeitschrift publizierten Artikel tragen die Autoren.  
*Les manuscrits, illustrations et rapports doivent être envoyés aux adresses ci-dessus. Les auteurs sont responsables des articles publiés dans cette revue.*

### Auflage/Tirage:

2800 Exemplare, 2800 exemplaires.  
Erscheint 6 x im Jahr in den Monaten Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.  
*Parait 6 fois par année, en février, avril, juin, août, octobre et décembre.*

### Copyright/Copyright:

SAG. Alle Rechte vorbehalten.  
SAS. Tous droits réservés.

### Druck/Impression:

Imprimerie du Sud SA, CP352, CH-1630 Bulle 1  
e-mail: michel.sessa@imprimerie-du-sud.ch

**Anfragen, Anmeldungen, Adressänderungen sowie Austritte und Kündigungen des Abonnements auf ORION** (letzteres nur auf Jahresende) sind zu richten an: Für Sektionsmitglieder an die Sektionen. Für Einzelmitglieder an das Zentralsekretariat der SAG:

**Informations, demandes d'admission, changements d'adresse et démissions** (ces dernières seulement pour la fin de l'année) sont à adresser: à leur section, pour les membres des sections; au secrétariat central, pour les membres individuels.

**SUE KERNEN**, Gristenbühl 13, CH-9315 Neukirch.  
Tel. 071 477 17 43, E-mail: sag.orion@bluewin.ch

### Abonnementspreise

Schweiz: Frs. 60.–, Ausland: € 50.–.  
Jungmitglieder (nur in der Schweiz): Frs. 30.–.  
Mitgliederbeiträge sind erst nach Rechnungsstellung zu begleichen.

### Abonnement

Suisse: Frs. 60.–, étranger: € 50.–.  
Membres juniors (uniquement en Suisse): Frs. 30.–.  
Le versement de la cotisation n'est à effectuer qu'après réception de la facture.

### Zentralkassier/Trésorier central:

**URS STAMPFLI**, Däleweidweg 11, (Bramberg)  
CH-3176 Neuenegg,

Postcheck-Konto SAG: 82-158 Schaffhausen.

**Einzelhefte** sind für SFr. 10.– zuzüglich Porto und Verpackung beim Zentralsekretär erhältlich.

**Des numéros isolés** peuvent être obtenus auprès du secrétariat central pour le prix de Frs. 10.– plus port et emballage.

### Aktivitäten der SAG/Activités de la SAS:

<http://www.astroinfo.ch>

### Ständige Redaktionsmitarbeiter/ Collaborateurs permanents de la rédaction

**THOMAS BAER**, Bankstrasse 22,  
CH-8424 Embrach  
e-mail: th\_baer@bluewin.ch

**DR. FABIO BARBLAN**, 6A, route de l'Etraz,  
CH-1239 Collex/GE  
e-mail: fabio.barblan@obs.unige.ch

**ARMIN BEHREND**, Vy Perroud 242b  
CH-2126 Les Verrières/NE  
e-mail: omg-ab@bluewin.ch

**JEAN-GABRIEL BOSCH**,  
90, allée des Résidences du Salève,  
F-74160 Collonges/S/Salève

**HUGO JOST-HEDIGER**, Lingeriz 89,  
CH-2540 Grenchen  
e-mail: hugo.jost@infrasys.ascom.ch

**STEFAN MEISTER**, Steig 20,  
CH-8193 Eglisau  
e-mail: stefan.meister@astroinfo.ch

**HANS MARTIN SENN**, Pünktstrasse 12,  
CH-8173 Riedt-Neerach  
e-mail: senn@astroinfo.ch

### Übersetzungen/Traductions:

**DR. H. R. MÜLLER**,  
Oescherstrasse 12,  
CH-8702 Zollikon

### Korrektor/Correcteur:

**DR. ANDREAS VERDUN**,  
Astronomisches Institut, Universität Bern,  
Sidlerstrasse 5, CH-3012 Bern  
e-mail: verdun@aiub.unibe.ch

### Inserate/Annonces:

Das Amt des Orion-Kassiers ist z.Z. vakant.  
Bitte wenden Sie sich an die leitenden Redaktoren.

*Le poste de caissier Orion est momentanément vacant. Veuillez vous adresser aux rédacteurs en chef.*

### Redaktion ORION-Zirkular/ Rédaction de la circulaire ORION

**MICHAEL KOHL**,  
Strickel 701, CH-8637 Laupen  
e-mail: mike.kohl@gmx.ch

### Astro-Lesemappe der SAG:

**HANS WITTWER**,  
Seeblick 6,  
CH-9372 Tübach

ISSN 0030-557 X

## Inserenten / Annonceurs

- ASTROINFO, Seite/page 16, 22; • ASTRO-LESEMAPPE, Seite/page 37; • ASTRO-MATERIAL, Seite/page 41;
- ASTRO-OPTIK VON BERGEN, Sarnen, Seite/page 41; • DARK-SKY SWITZERLAND, Stäfa, Seite/page 28; • GALILEO, Morges, Seite/page 47; • KLIPSI-ASTRONOMICAL TOURS, Seite/page 20; • KOSMOS, Sternenhimmel 2005, Seite/page 53; • MEADE INSTRUMENTS EUROPE, D-Borken/Westf, Seite/page 2; • OPTIQUE-PERRET, Genève, Seite/page 50,51; • VERKEHRSHAUS-PLANETARIUM, Luzern, Seite/page 41; • WYSS FOTO, Zürich, Seite/page 48; • ZUMSTEIN FOTO-VIDEO, Bern, Seite/page 44.